

# Ses premiers pas à la crèche vers le bilinguisme



Accueil de la petite enfance en langue basque  
Lehen haurtzaroaren euskarazko harrera



Haurtzaindegitik has  
ttipi ttapa euskaraz

## Le bilinguisme : une chance pour votre enfant

Entre 0 et 6 ans, l'enfant est un être en devenir. Cet avenir se construit jour après jour à la crèche, par des rencontres, des apprentissages et des expériences. Le plonger dans un environnement plurilingue et bascophone dès son plus jeune âge c'est :

- **Faciliter son apprentissage futur des langues.** En effet les scientifiques s'accordent à dire que les bilingues précoces sont des plurilingues en herbe ! L'apprentissage futur des langues transitera par l'appareil neuronal formé par l'acquisition précoce des deux langues en même temps.

- Le confronter à la différence et l'encourager à voir la **diversité** comme une richesse.

- Le **sensibiliser à un héritage** linguistique et culturel, l'amener à se sentir bien dans le territoire où il vit.



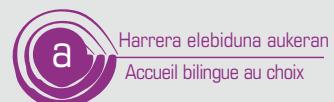
Pour chacun des modèles, un cahier des charges fixe les ressources nécessaires à sa bonne mise en œuvre. Sur cette base, un **Comité technique des labels**, composé des représentants de la Caf, du Conseil Général, de la MSA et de l'OPLB, se charge d'examiner les demandes des établissements et d'attribuer les labels.

Si l'établissement choisi ne peut pas encore répondre à tous les critères du cahier des charges, il est déclaré en **démarche de labellisation**. Il est accompagné par l'Office Public de la Langue Basque, dans la mise en œuvre progressive du modèle.



La Caf de Bayonne, le Conseil Général des Pyrénées Atlantiques, la MSA Sud Aquitaine et l'Office Public de la Langue Basque, ont conçu le dispositif **Leha**, pour qu'en tout point du territoire, vous puissiez faire le choix du bilinguisme pour votre enfant, dès son plus jeune âge.

Avec **Leha**, les crèches agréées par le service de Protection maternelle et infantile souhaitant proposer un accueil en langue basque choisissent de développer l'un de ces **trois modèles** :



Votre enfant est accueilli dans un environnement bilingue. Vous choisissez le basque ou le français pour les échanges individuels.



Votre enfant est accueilli dans un environnement bascophone. Les échanges se déroulent en langue basque tout au long de la journée.



Votre enfant est accueilli dans un environnement bilingue. La moitié des professionnels s'adressent à lui en basque, et l'autre moitié en français.

Ces labels sont garants de la qualité de l'accueil linguistique et du bien être de votre enfant dans la crèche.

Retrouvez les établissements ayant intégré le dispositif **Leha** près de chez vous sur : [www.mintzaira.fr](http://www.mintzaira.fr)

## Elebitasuna, zure haurraren onerako :

Baionako Caf-ak, Pirinio Atlantikoetako Kontseilu Nagusiak, Akitania Hegoaldeko MSAk eta Euskararen Erakunde Publikoak, **Leha** dispositiboa sortu dute, lurrealdeko edozein lekutan gurasoek elebitasunaren hautua egin ahal izan dezaten beren haurrentzat ttipi ttipitik.

Ama eta haurren babesteko zerbitzuaren onesprena duten haurtzaindegiek, euskarazko harrera bat eskaini nahi badute, **hiru eredu** hauetarik bat hauta dezakete **Leharekin** :



Harrera elebiduna aukera  
Accueil bilingue au choix

Haurra inguramen elebidun batean ibilki da, langileak euskaraz ala frantsesez ari zaizkio, gurasoen hautuaren arabera.



Euskarazko harrera  
Accueil en basque

Inguramen euskaldunean ibilki da haurra, eta harremanak osoki euskaraz egiten dira.



Harrera elebiduna  
Accueil bilingue

Inguramen elebidunean ibilki da haurra, eta langileen erdia ari zaio euskaraz eta beste erdia frantsesez.

Eredu bakoitza kargu kaiera batean definitua da. Bertan zerrendatzen dira eredu linguistikoaren ongi obratzeko beharrezkoak diren baliabideak. Horretan oinarrituz, Baionako Cafa, Pirinio Atlantikoetako Kontseilu Nagusia, Akitania Hegoaldeko MSA eta Euskararen Erakunde Publikoko ordezkariek osatzen duten **Labelizatze Batzorde Teknikoak**, eskaerak aztertzen ditu eta arabera labelak ematen.

Zure egiturak ezin badie oraino kargu kaierako baldintza guztiei erantzun, **labelizatze bidean** izendatua da. Eskas dituen baliabideak eskuratzenten laguntzen du EEPk, betiereko labela lor dezan.



en démarche  
a  
bidean

Label hauek, haurtzaindegian, harrera linguistikoaren kalitatea eta zure haurraren ongi izatea segurtatzen dizute.



en démarche  
b  
bidean



en démarche  
c  
bidean



Zure etxetik hurbil dispositiboan sartu diren haurtzaindegien zerrenda hemen : [www.mintzaira.fr](http://www.mintzaira.fr)

Votre établissement / Zure egitura



Accueil de la petite enfance en langue basque  
Lehen haurtzaroaren euskarazko harrera

**Contact / Harremanak :**

Office Public de la Langue Basque – Euskararen Erakunde Publikoa  
Platanondoen etorbidea, 2 - 2. av. des Platanes  
64100 Baiona - Bayonne  
05 59 31 18 34 - eep-oplb@mintzaira.fr

